

CEREMONIA Y CELEBRACIÓN

EDICIÓN FAMILIAR

Based on the teachings and writings of Rabbi Lord Jonathan Sacks זצ"ל



PESAJ

Acompañamiento para la Noche del Seder

La Noche del Seder es uno de los puntos más altos del calendario judío, tanto para los padres como para los niños, y a los padres se les reuerda la importancia de su rol como educadores. (¡Qué bueno que la Hagadá les da muchas herramientas y recomendaciones!)

El Rabino Sacks זצ"ל explica que en la víspera del Pesaj original, en el preciso momento en que un nuevo capítulo en la vida del pueblo judío comienza, comprendimos lo que significa ser judío: "A punto de ganar su libertad, a los israelitas se les dijo que debían convertirse en una nación de educadores" (*Radical Then, Radical Now*, p. 32). Ser judío significa ser un estudiante y un educador, y la noche del Seder es nuestra oportunidad para concentrarnos en estos roles.

Este acompañamiento educacional para la noche del Seder te dará algunas ideas y pensamientos acerca de varias de las páginas principales de la Hagadá, y cómo las comprende el Rabino Sacks. Además de los recursos educativos, como todos las ediciones de Ceremonia y Celebración: Edición Familiar, el número de Pesaj incluye actividades, historias y preguntas para reflexionar en cada sección, diseñadas para que los participantes de tu mesa del Seder se comprometan, jóvenes y adultos por igual.

Notarán que hay muchos extractos de escritos del Rabino Sacks, todos extraídos de *La Hagadá de Jonathan Sacks*, publicada por Koren. Esta guía está diseñada para ser usada junto a una Hagadá, no es un reemplazo.





EN POCAS PALABRAS

Hay cuatro lugares en la Torá donde se habla de niños haciendo preguntas acerca de Pesaj – y cada uno de estos cuatro versículos son las fuentes de las preguntas de los cuatro hijos (ver página 4). Esto inspiró una tradición que indica que la historia del Éxodo de Egipto se debe contar, siempre que sea posible, en respuesta a las preguntas realizadas por los niños, y es de aquí de donde surge la idea de las cuatro preguntas en Ma Nishtaná. El origen del texto es la Mishná (Pesajim 10:4) aunque las palabras han cambiado un poco a lo largo del tiempo para reflejar los cambios en nuestras prácticas (por ejemplo, desde la destrucción del Templo, no podemos traer el Korbán, entonces la quinta pregunta, acerca de servir carne asada, ya no está incluida en el Ma Nishtaná).



EN PROFUNDIDAD

La Torá tiene dos palabras para herencia: *yerusha* y *najala*, y representan las dos formas diferentes en que se transmite la herencia es pasada de una generación a la siguiente. La palabra *najalá* proviene de la raíz *najal*, que también significa ‘río’. Representa la herencia que simplemente se pasa, sin un trabajo por parte del que la recibe, como el agua que fluye en el río. *Yerusha*, en contraste, significa herencia activa. R. Shimshon Rafael Hirsch señaló que *lareshet*, la forma verbal de *yerusha*, significa a veces ‘conquistar’ o ‘capturar’. Significa activamente tomar posesión de algo que nos ha sido prometido. Una herencia por la cual uno ha trabajado es siempre más segura que una por la que no. Es por eso que el judaísmo anima a los niños a que hagan preguntas. Cuando un niño hace una pregunta,

ya ha comenzado a hacer el trabajo de prepararse para recibir. La Torá es *yerusha*, no *najalá*. Se requiere trabajo de parte del niño para que pueda ser transmitida a lo largo de las generaciones.

Comentario a Ma Nishtaná,
La Hagadá de Jonathan Sacks

Reflexión: ¿En qué forma Ma Nishtaná y el rol de los niños haciendo preguntas afecta tu experiencia del Seder?



MÁS PENSAMIENTOS

La fe religiosa ha sido vista como naive, ciega, que acepta. Esa no es la forma judía. El judaísmo no es la suspensión de la inteligencia crítica. Por el contrario: hacer una pregunta es en sí misma una expresión profunda de fe en la inteligibilidad del universo y el sentido de la vida humana. Preguntar es creer que en algún lugar yace una respuesta. El hecho que a lo largo de la historia muchas personas hayan dedicado sus vidas a extender las fronteras

del conocimiento es un testimonio convincente de lo incansable que es el espíritu humano y su constante deseo de llegar más lejos, más alto y más profundo. Lejos de excluir las preguntas, las preguntas testifican acerca de la fe – que la historia no es aleatoria, que el universo no es impenetrable a nuestro entendimiento, que lo que nos sucede no es suerte ciega. Preguntamos no porque dudamos, sino porque creemos.

The Art of Asking Questions,
La Hagadá de Jonathan Sacks

Reflexión: ¿En qué forma hacer preguntas es “una expresión de fe”? ¿No muestra una falta de fe?



PREGUNTAS PARA PENSAR Y PREGUNTAR EN EL SEDER

1. ¿Por qué crees que animamos a los niños a hacer preguntas en la noche del Seder?
2. Hay preguntas malas?
3. Todas las preguntas tienen respuesta? ¿Cómo sabemos si nadie que conozcamos tiene la respuesta a una pregunta?



UNA HISTORIA PARA LA NOCHE DE LAS HISTORIAS

Isidor Rabi ganó el premio Nobel de Física en 1944. Cuando le preguntaron por qué se convirtió en científico, respondió: “Mi madre me hizo un científico sin tener la intención. Cada madre judía en Brooklyn preguntaba a su hijo: ‘¿Y? ¿Aprendiste algo nuevo hoy?’ Pero no mi madre. ‘Izzy,’ me decía, ‘¿Hiciste alguna buena pregunta hoy?’ Hacer buenas preguntas me convirtió en científico.

¿Te comprometes más con el estudio cuando te animan a hacer preguntas?



EN POCAS PALABRAS

Este es el comienzo de la sección Magid de la Hagadá – la sección principal donde relatamos la historia del Éxodo. Es también el inicio de la respuesta a las preguntas realizadas en Ma Nishtana. Antes de sumergirnos en las profundidades de la historia del Éxodo, la Hagadá intenta asegurarse que somos conscientes de que este evento histórico nos afecta personalmente. Nos recuerda que si no fuera por el Éxodo, ¡todavía seríamos esclavos en Egipto! Este pasaje también explica que la mitzvá de contar la historia del Éxodo es para todos (incluso los ancianos y sabios) y que la historia debe contarse con gran detalle para que sea impactante.



EN PROFUNDIDAD

Una de las reglas de relatar la historia en Pesaj es que cada persona debe sentirse como si ella misma hubiera salido de Egipto. La historia se vuelve memoria. El pasado se vuelve presente. En esta etapa, por lo tanto, hablamos de las consecuencias continuas del pasado. Si el Éxodo no hubiera sucedido, y los israelitas hubieran permanecido en Egipto, ninguno de los eventos subsecuentes en la historia judía hubieran ocurrido. Quienes somos y donde estamos ahora es el resultado de lo que sucedió entonces.



Existe una diferencia fundamental entre conocer la historia y contarla. No relatamos la narrativa del Éxodo para saber qué sucedió en el pasado. Lo hacemos porque cada relato graba ese evento más detalladamente en nuestra memoria, y porque cada año agrega sus propias perspectivas e interpretaciones. El judaísmo es un diálogo constante entre el pasado y el presente, y dado que el presente siempre cambia, siempre hay una nueva yuxtaposición, una nueva faceta de la historia. Los sabios dijeron ‘No hay una casa de estudio sin *jidush*, una nueva interpretación’. La historia de Pesaj nunca envejece, porque la lucha por la libertad nunca termina, y por lo tanto cada generación agrega su propio comentario a la antigua-nueva historia.

Comentario sobre Avadim Hainu,
La Hagadá de Jonathan Sacks

¿Qué aspecto nuevo de la historia, o la Hagadá, has descubierto este año? Compártelo con todos en tu Seder.



MÁS PENSAMIENTOS

Ser judío es saber que por encima y más allá de la historia está la tarea de la memoria. Como Jacob Neusner escribió en forma elocuente: “La civilización cuelga suspendida, de generación en generación, por la hebra de telaraña de la memoria. Si tan solo una cohorte de madres y padres falla en transmitir a sus hijos lo que han aprendido de sus padres, entonces la gran cadena de aprendizaje y sabiduría se rompe. Si los guardianes de la sabiduría humana tropiezan tan solo una vez, con su caída colapsa la edificación completa de conocimiento y entendimiento” (Neusner on Judaism: Religion and Theology). Más que cualquier otra fe, el judaísmo hizo esto un asunto de obligación

religiosa. Pesaj es donde el pasado no muere, pero vive en el capítulo que escribimos de nuestras propias vidas, y la historia que contamos a nuestro hijos.

Historia y memoria,
La Hagadá de Jonathan Sacks

¿Por qué crees que la educación se ha vuelto tan importante en el judaísmo, y qué impacto ha tenido en la historia judía?



PREGUNTAS PARA PENSAR Y PREGUNTAR EN EL SEDER

1. ¿Por qué la Hagadá dice “Nosotros fuimos esclavos en Egipto”? ¿Fuiste un esclavo en Egipto?
2. ¿Te gustan las historias largas? ¿Por qué crees que cuanto más larga hacemos la historia, mejor?
3. Por que la Hagadá debe señalar que aun los ancianos y sabios deben realizar esta mitzva?



EXPERIMENTANDO EL SEDER

En la noche del Seder intentamos sentir como si fuéramos nosotros mismos quienes estamos siendo liberados de la esclavitud en Egipto. Hay un punto en la noche en el que los más jóvenes parecen estar menos involucrados (quizás luego de leer los Cuatro Hijos, hasta el momento de las Diez Plagas), mandalos a buscar disfraces y preparar su propia actuación del Éxodo de Egipto.

Tendrán que trabajar rápido! Para hacerlo más desafiante, puedes pedir a los adultos que elijan un género para la obra, como por ejemplo aventura, ciencia-ficción, o fantasía. La obra puede ser realizada más tarde, durante la comida.

LOS CUATRO HIJOS



EN POCAS PALABRAS

La sección de los Cuatro Hijos en la Hagadá está basada en cuatro versículos de la Torá que describen a los hijos preguntando a sus padres acerca de la historia del Éxodo. En lugar de verlos como cuatro ejemplos de cómo hacer la misma pregunta, los Rabinos notaron cuatro personalidades diferentes en la forma en que los versículos están escritos – y esto inspiró la idea de los cuatro tipos de hijos.



EN PROFUNDIDAD

Los cuatro hijos son un esbozo del pueblo judío. Uno pregunta porque quiere escuchar la respuesta. Otro, porque no quiere escuchar la respuesta. El tercero pregunta porque no comprende. El cuarto no pregunta porque no entiende que no entiende. El nuestro nunca ha sido un pueblo monolítico.

Aun así, hay un mensaje de esperanza en este retrato familiar. A pesar de que discrepan, se sientan en la misma mesa, contando la misma historia. Aunque están en desacuerdo, permanecen unidos. Son parte de una misma familia. Incluso el rebelde está allí, aunque una parte de él no quiere estarlo. Esto también es quien somos.

El pueblo judío es una familia extendida. Discutimos, nos diferenciamos, hay momentos en los que estamos profundamente divididos. Así y todo, somos parte de la misma historia. Compartimos las mismas memorias. En tiempos difíciles podemos contar los unos con los otros. Sentimos el dolor de los demás. De esta multiplicidad de voces surge algo que ninguno de nosotros podría lograr solo. Sentado junto al hijo sabio, el rebelde no está destinado a seguir siendo rebelde. Sentado junto al rebelde, el sabio puede compartir su sabiduría en lugar de guardarla para sí. El que no sabe preguntar podrá, con el tiempo, aprender a hacerlo. El

hijo simple aprenderá complejidad. El sabio, simplicidad. Cada uno se fortalece con el otro, en la misma forma en que nos fortalecemos al pertenecer a un pueblo.

Comentario acerca de Los Cuatro Hijos,
La Hagadá de Jonathan Sacks

¿Por qué crees que los judíos discuten tanto unos con otros? ¿Es una fortaleza o una debilidad?



MÁS PENSAMIENTOS

A lo largo de la Hagadá, cientos de generaciones de judíos han entregado su historia a sus hijos. La palabra “hagadá” significa “relatar”, “contar”, “exponer”. Pero proviene de otra raíz hebrea, [a-g-d] que significa “enlazar”, “unir”, “conectar”. Al recitar la Hagadá, los judíos le dan a sus hijos un sentido de conexión a los judíos a lo largo del mundo y al pueblo judío a través del tiempo. Los une a un pasado y un futuro, una historia



y un destino, y los convierte en personajes en su drama. Todas las otras naciones conocidas por la humanidad se han unido porque habitan en el mismo territorio, hablan la misma lengua, son parte de la misma cultura. Unicamente los judíos, dispersos entre los continentes, hablando lenguajes diferentes y participando en culturas diferentes, se han unido a través de la narrativa, la narrativa de Pesaj, que relatan de la misma forma en la misma noche. Podríamos decir que más que la Hagadá es la historia de un pueblo, los judíos son el pueblo de una historia.

La historia de las historias,
La Hagadá de Jonathan Sacks

¿En qué forma puede una historia unirnos a los judíos a lo largo de las generaciones y la geografía?



PREGUNTAS PARA PENSAR Y PREGUNTAR EN TU SEDER

1. ¿A cuál de los cuatro hijos te pareces más (puedes responder más de uno)?
2. ¿Cual es el mensaje que encuentras en el hecho que los

cuatro hijos formen parte de la Hagadá? ¿Qué consejo le darías a un maestro o un padre que debe enseñar a muchos tipos de hijos?

3. ¿Por qué crees que los hijos son el foco central de un evento tan importante como la noche del Seder?



UNA HISTORIA PARA LA NOCHE DE LAS HISTORIAS

Cuando era un bebe no quería hablar. Siendo el más pequeño de cinco hijos, estaba rodeado de gente que me adoraba y me daba todo lo que quisiera. Todo lo que tenía que hacer era hacer un sonido y señalar para obtener lo que deseaba. Entonces, me tomó mucho tiempo aprender a hablar. Esto preocupó a mis padres, y me llevaron a doctores especialistas que se aseguraron que no haya causas más profundas a mi desarrollo tardío.

Cuando comencé la escuela, no podía quedarme sentado y concentrarme por más de un minuto. Mi mente vagaba y luego mi cuerpo

vagaba, y lo siguiente que sabía era que me estaban llamando la atención, o peor, enviándome a la oficina del Director. No estaba tratando de ser travieso o maleducado. Simplemente no podía quedarme sentado en el mismo lugar por mucho tiempo.

Cuando era adolescente estaba enojado. Enojado por todas las injusticias en el mundo, con el gobierno que no se preocupaba por el medio ambiente, y enojado con la administración escolar que no hacía lo suficiente para que todos se sientan valorados e incluidos en nuestra escuela. Organice todo tipo de manifestaciones, un día incluso lleve a todos los estudiantes a un paro. A la escuela no le gusto nada, ¡y casi me expulsan!

Después fui a la universidad, y tomé mi pasión por hacer una diferencia y la enfoqué en mis estudios. Hoy soy un abogado que representa a los desamparados y necesitados en la sociedad, y mi sueño es un día convertirme en juez.

¿Puedes ver a alguno de los cuatro hijos en la historia? ¿Encuentras alguno de ellos en tu propia historia?



LAS DIEZ PLAGAS



EN POCAS PALABRAS

Una de las partes más excitantes y coloridas de la historia del Éxodo son las Diez Plagas. Hay una costumbre de derramar una gota de vino a medida que nombramos cada plaga. Se han dado muchas razones para esta costumbre, pero la más hermosa es la de Abudraham (un Rabino español del s. XIV, conocido por su comentario acerca del sidur), que lo interpreta de acuerdo al versículo: “No te regocijes cuando tu enemigo cae” (Proverbios 24:17). Agradecemos por las plagas milagrosas que permitieron a nuestros ancestros salir de Egipto y les otorgaron su libertad, pero al mismo tiempo derramamos una lágrima simbólica por aquellos que sufrieron.



EN PROFUNDIDAD

Las plagas están en el límite, tan común en la Torá, entre lo natural y lo sobrenatural. Los comentaristas se dividen entre aquellos que enfatizan su carácter milagroso y otros que buscaron dar una visión científica de los desastres en términos de una serie de reacciones en cadena a un desastre ecológico inicial, posiblemente la aparición de algas en el Nilo, que hizo que el agua se tiñera de rojo y los peces murieran. Qué visión nos habla convincentemente depende de cómo entendemos la palabra “milagro”. Podemos entenderlo como una suspensión de las leyes de la naturaleza, o como un evento que ocurre dentro del marco de las leyes naturales pero que, al suceder cuando y a quienes sucede, revela el patrón de la providencia en la historia.

Comentario a Las Diez Plagas,
La Hagadá de Jonathan Sacks

¿Crees que las plagas fueron ocasionadas por causas naturales o por intervención sobrenatural? Crees que son menos impresionantes si Dios las realizó a través de la naturaleza?



MÁS PENSAMIENTOS

La plaga de los piojos es un comentario sardónico a la escala monumental de la arquitectura egipcia. Los egipcios creían que era posible encontrar a los dioses en cosas grandes. Dios les mostró Su Presencia en algo tan pequeño que es casi invisible. La ironía regresa en la división del Mar Rojo, en el que el mayor activo militar del Faraón, las carrozas de guerra, demostraron ser el motivo de su fracaso cuando las ruedas se enterraron en el barro. La clave para las plagas, como en el pacto de Dios con Noaj, es el principio de reciprocidad: ‘Así como tu haces, se hará contigo’. Aquellos que lastiman a otros serán ellos mismos lastimados. Las naciones que nacen al privar a otros de su libertad, finalmente se destruyen a sí mismas. Históricamente ha sido así. Egipto nunca recuperó la grandeza que disfrutó durante los inicios del reinado de Ramsés II.

Comentario a Las Diez Plagas,
La Hagadá de Jonathan Sacks

¿Cual es el mensaje detrás de la plaga de piojos? ¿Cómo podemos aplicar esta lección a nuestras propias vidas?



PREGUNTAS PARA PENSAR Y PREGUNTAR EN TU SEDER

1. ¿Por qué crees que Dios eligió estas plagas en particular?
2. ¿Cuál crees que es la peor de las Diez Plagas?

3. ¿A quién estaban destinadas las plagas?



EXPERIMENTANDO EL SEDER

¿Cuántas de las plagas puedes simular en tu Seder?

Aquí hay algunas ideas (algunas pueden requerir preparación en los días previos al Seder):

1. Sangre: tira un poco de sangre en los platos de todos, y/o confisca (temporalmente) todas las botellas de agua de la mesa.
2. Ranas: Haz que los niños salten alrededor de la mesa haciendo ruidos de rana.
3. Piojos: Pide a los niños que revisen el pelo de todos. (Si lo planeas con tiempo, incluso puedes plantar piojos falsos para que los encuentren).
4. Animales salvajes: junta todos los animales de peluche de la casa y colócalos alrededor de la mesa.
5. Pestilencia: Tira todos los animales al piso y entiérralos debajo de la mesa.
6. Ampollas: usando tenedores, hazle ampollas a todos (con cuidado!).
7. Granizo: Haz una pelea de bolas de nieve con pelotitas de algodón, almohadas, bollos de papel, u otros materiales suaves.
8. Langostas: Haz que los niños guíen a todos haciendo un zumbido, que cada vez se hace más fuerte como langostas acercándose.
9. Oscuridad: Cubre los ojos de tus invitados (usando bufandas o pañuelos) e intenta jugar un juego, o continuar con la siguiente sección de la Hagadá.
10. La muerte de los primogénitos: Reúne a todos los primogénitos y lléalos a otra habitación.



EN POCAS PALABRAS

Dayeinu es una canción que explora la bondad de Dios hacia Su pueblo en el largo viaje de la esclavitud a la libertad. Hay quince etapas entre la salida de Egipto, la llegada a la Tierra Prometida y la construcción del Templo en Ierushalaim. Esta canción es un *tikun*, una corrección, por la ingratitud de los israelitas en el desierto. En casi cada una de las etapas de la travesía se quejaron: acerca del agua, la comida, las dificultades del viaje, el desafío de conquistar la tierra. Es como si estuviéramos diciendo donde ellos se quejaron, déjanos agradecer. Cada etapa fue un milagro. Y cada milagro hubiera sido suficiente para convencernos que Hashem está detrás de todos los eventos de nuestra historia.



DEEP DIVE

¿Por qué se menciona Shabat específicamente en Dayenu?

Shabat es la expresión máxima de una sociedad libre, la antítesis de la esclavitud en Egipto. En este día, todas las relaciones de dominio y subordinación se suspenden. No podemos trabajar, u ordenarle a otros que lo hagan, “para que tu sirviente y tu sirvienta puedan descansar como tu” (Devarim 5:15). Hubo muchos momentos en la historia en que la gente soñó con un mundo ideal. El nombre que se le da a esas visiones es “utopía” que significa “no hay lugar”, porque en ningún tiempo o lugar se han realizado estos sueños, abarcando a toda la sociedad. Shabat es el único experimento utópico exitoso en la historia. Está basado en la simple idea que la utopía (en el judaísmo, la era mesiánica) no está únicamente en el futuro. Es algo que podemos experimentar en el tiempo, uno de

cada siete días. Shabat se convirtió en el ensayo semanal de un mundo ideal, que aún no alcanzamos pero que vivimos como nuestro objetivo, de un mundo en paz con sí mismo, reconociendo que somos creaciones, y así también la integridad de todas las personas y formas de vida. Si Egipto significa esclavitud, Shabat es libertad colectiva, una “degustación del Mundo Venidero”.

Comentario a Dayeinu,
La Hagadá de Jonathan Sacks

La noche del Seder es cuando experimentamos el Éxodo, y Shabat

es cuando experimentamos la libertad y la utopía. ¿Por qué crees que necesitamos recordatorios regularmente de lo que se siente la libertad y la utopía?



MÁS PENSAMIENTOS

El Éxodo fue más que un evento del pasado. Fue el precursor de la redención en el futuro. Israel, Moshe advirtió, no viviría con seguridad en su tierra. Se olvidaría su vocación moral y espiritual. Se sentiría atraída por la cultura pagana de sus vecinos. Y al



Illustration by Rinat Gilboa, taken from The Koren Youth Haggada
(USED WITH PERMISSION OF KOREN PUBLISHERS JERUSALEM LTD.)

hacerlo perdería su razón de ser y se encontraría imposibilitada, en tiempos de crisis, de invocar la visión compartida y energía colectiva necesaria para prevalecer frente a los poderes imperiales circundantes. Sufrirá la derrota y el exilio. Pero nunca caería en la desesperanza. En el pasado, Dios había llevado a Su pueblo de la esclavitud a la libertad y del exilio a su tierra, y por lo tanto El lo haría otra vez. El pueblo judío nunca perdió la fe en Dios completamente, porque sus profetas sabían que Dios nunca perdería la fe en Su pueblo. La historia y el destino se volvieron uno. Lo que sucedió en el pasado volvería a suceder. Eso es lo que se oculta detrás de las palabras con las que empieza la Hagadá: "Ahora estamos aquí, el año próximo en la tierra de Israel. Ahora, esclavos, el próximo año libres." El pueblo judío mantuvo la visión viva. No es exagerado decir que la visión mantuvo vivo al pueblo judío...

Eso es lo que Pesaj fue durante más de dieciocho siglos de exilio y dispersión: una semilla plantada en la memoria judía, esperando a ser activada, a crecer. Sin ella, los judíos ciertamente habrían desaparecido. Sin la esperanza del retorno, una esperanza templada por la fe en certeza como el acero, habrían hecho las paces con su condición, se hubieran fusionado a las sociedades circundantes y las cultura del momento, y desaparecido, como cualquier otra cultura privada de un hogar. Pesaj, como una semilla congelada en suspensión animada, contiene la energía latente que llevó a los judíos en el siglo XX a alcanzar el logro más impresionante del mundo moderno, el renacimiento de Israel, la tierra, el estado, la nación, y el pueblo. La visión de Mica, Ezequiel y Moshe se hizo real.

Pesaj y el renacimiento de Israel,
La Hagadá de Jonathan Sacks

El Rabino Sacks conecta el Éxodo al retorno moderno a Zion. ¿Cómo

está esto también conectado al poema Dayeinu?



PREGUNTAS PARA PENSAR Y PREGUNTAR EN TU SEDER

1. ¿Realmente habría sido "suficiente" si Dios se hubiera detenido en cualquiera de estas etapas?
2. ¿Cuál crees que es el mensaje detrás de las 15 etapas en Dayeinu?
3. ¿Dónde crees que termina la historia del Éxodo?



UNA HISTORIA PARA LA NOCHE DE LAS HISTORIAS

Natan Sharansky es un héroe del pueblo judío. Mientras crecía en la Unión Soviética, cuando era prácticamente imposible llevar una vida judía, sólo conocía el término "judío" como algo que hay que ocultar. Pero en 1967, después de la dramática victoria de Israel en la Guerra de los Seis Días, los judíos comenzaron a reconectarse con orgullo con su fe ancestral. Muchos comenzaron a soñar con volver a su tierra pero no les fue permitido por las autoridades soviéticas. Sharansky, que fue arrestado a la edad de 29 años por sus actividades sionistas, es probablemente el refusenik más famoso, con miles de personas reclamando su liberación del sistema penitenciario Gulag soviético en Siberia. Obtuvo su libertad en 1986 y pudo realizar el

sueño de toda su vida al emigrar al Estado de Israel.

Al comienzo de la pandemia global de coronavirus, cuando muchos judíos alrededor del mundo se estaban enfrentando por primera vez a la noción de un Seder de Pesaj sin sus familias alrededor de la mesa, fue entrevistado acerca de su experiencia de Pesaj en el Gulag. Las autoridades soviéticas conocían la importancia de la noche del Seder, y se aseguraron cruelmente que Sharansky estuviera en confinamiento solitario, donde se le servían nada más que tres trozos de pan seco y tres vasos de agua al día.

"Decidí que mis tres vasos de agua serían mi vino, y que mis tres pedazos de pan duro serían mi matza," recordó Sharansky. "Y mi sal sería mi maror. Encontre que este es el mejor lugar para sentir la lucha del pueblo judío, de conectarse con cada judío del mundo, y disfrutar pensando que este año somos esclavos y que el año próximo [seremos] hombres libres en Ierushalaim."

Sharansky concluyó su entrevista enfatizando que incluso si no estamos con nuestras familias en la noche del Seder, aun así estamos conectados, porque somos una gran familia, un pueblo con una historia compartida, un futuro compartido y un rol muy especial en este mundo.

¿Te será más fácil o más difícil relacionarte con los temas de Pesaj durante el Seder de este año, comparado con los años anteriores?



Prime Minister Shimon Peres welcomes Natan Sharansky at Ben-Gurion Airport following his release in 1986
(PHOTO: NATI HARNIK, GOVERNMENT PRESS OFFICE)

חַד גַּדְיָא JAD GADIA



EN POCAS PALABRAS

Esta extraña e inquietante canción parece simple en la superficie pero tiene profundidades escondidas. Finalizar una de las noches más importantes del judaísmo con una canción de niños nos dice mucho acerca de cuán importantes son los niños, especialmente en esta noche. El amor judío por, y el foco en los niños significa que podemos mirar hacia adelante, al futuro, incluso más de lo que miramos hacia el pasado. Así como empezamos el Seder con las preguntas de un niño, lo terminamos con una canción infantil, que nos recuerda que lo que sostiene la fe no es la fuerza o el poder, sino la habilidad de inspirar a las sucesivas generación de niños a que sumen sus voces al canto de su pueblo.



EN PROFUNDIDAD

El tema de Jad Gadia es del destructivo ciclo de venganza y represalias. En una de las interpretaciones, la joven cabra representa a Israel. El “padre” que la compró por dos monedas es Dios, que redimió a Israel de Egipto a través de sus dos representantes, Moshé y Aarón. El gato es Asiria, que conquistó el reino de Israel en el norte. El perro es Babilonia, que derrotó al reino del Judea en el sur. El palo es Persia, que reemplazó a Babilonia como el poder imperial del siglo VI A.E.C. El fuego son los griegos, que derrotaron a los persas en tiempos de Alejandro el Grande. El buey es el Islam, que derrotó a los romanos en Palestina en el siglo VII. El matarife es la cristiandad – específicamente los cruzados, que pelearon contra el Islam en Palestina y otros lugares, asesinando judíos a su paso. El ángel de la muerte es el imperio Otomano, que controlaba Palestina hasta la Primera Guerra Mundial. La canción termina con una expresión de fe que “esto también pasará” y el pueblo

judío volverá a su tierra. Y así fue en nuestros días.

Una pequeña cabra,
La Hagadá de Jonathan Sacks

La canción, encantadora en su simpleza, enseña la gran verdad de la esperanza judía: que a pesar que muchas naciones (simbolizadas por el gato, el perro, y sucesivamente) atacaron a Israel, cada una ha desaparecido y quedado en el olvido. En el final de los días, Dios desterrará al Ángel de la Muerte e inaugurará un mundo de vida y paz, los dos grandes amores judíos. Jad Gadia expresa la negativa judía a renunciar a la esperanza. La historia está repleta de la inhumanidad del hombre con el hombre – el perro muerde al gato, el palo golpea al perro – pero ese no es el versículo final. La Hagadá termina con la muerte de la muerte en la vida eterna, un final adecuado para la historia de un pueblo dedicado al gran mandamiento de Moshé: “Elegirás la vida” (Devarim 30:19)

Comentario a Jad Gadia,
La Hagadá de Jonathan Sacks

Viviendo en el siglo XXI, ¿sientes que esta canción y el mensaje detrás de ella es aun relevante en la historia judía?



MÁS PENSAMIENTOS

Entonces, habiendo expresado la esperanza judía, “el año próximo en Jerusalén”, finalizamos nuestra noche del Seder con la esperanza universal que el Ángel de la Muerte un día será vencido por la larga y atrasada comprensión que Dios es vida, que adorar a Dios significa santificar la vida, que el mandamiento más importante de Dios es “Elegirás la vida” (Devarim 30:19), que traemos a Dios al mundo al recitar una bendición sobre la vida.

Encuentro casi insoportablemente emocionante que un pueblo que ha conocido demasiado sufrimiento pueda invocar el coraje moral para

terminar esta noche con la historia judía en una nota suprema de esperanza, y escribirla en el corazón de sus niños en la forma de una rima infantil, una canción. Porque lo que damos a nuestros niños esta noche es mucho más que el pan de la opresión y el sabor de las lágrimas judías. Es una fe que en este mundo, a pesar de toda su violencia y crueldad, podemos crear momentos de redención, señales de trascendencia, actos de una gracia transfiguradora. Ningún pueblo se ha arriesgado y sufrido más por una esperanza más débil, pero ninguna esperanza ha elevado a un pueblo más alto y lo ha guiado, una y otra vez, a la grandeza. Entonces terminamos la noche con una plegaria y una convicción. La plegaria: “Dios de la vida, ayudamos a obtener la victoria sobre las fuerzas de la muerte.” ¿Y la convicción? “Que al rehusarnos a aceptar el mundo que es, podemos juntos comenzar a crear el mundo que podría ser.”

Una pequeña cabra,
La Hagadá de Jonathan Sacks

¿Cuál es el foco principal al final de la Hagadá, y cómo es diferente del inicio de la Hagadá?



PREGUNTAS PARA PENSAR Y PREGUNTAR EN TU SEDER

1. ¿Por qué crees que finalizamos el Seder con una canción para niños?
2. ¿Cómo crees que se conecta el mensaje de esta canción con el Seder?
3. ¿Cómo se conecta esta canción con nuestras vidas hoy?



EXPERIMENTANDO EL SEDER

Pide a cada persona en tu mesa del Seder que comparta sus esperanzas para el año próximo: deseos para ellos mismos, para el pueblo judío y para el mundo.

ACOMPANAMIENTO EDUCACIONAL PARA LAS PREGUNTAS

MA NISHTANÁ

1. Aprender a través de preguntas hace que el proceso educacional sea atractivo y empodere al alumno.
2. Cualquier pregunta realizada desde el deseo de aprender sin una agenda secundaria es una buena pregunta. No hay preguntas malas en este caso.
3. No todas las preguntas tienen respuesta, o al menos respuestas que nosotros como humanos limitados podamos comprender. Algunas preguntas solo pueden ser respondidas por el Dios infinito. Pero no dejamos de realizar preguntas. Las preguntas son más importantes que las respuestas.

AVADIM HAINU

1. Como nación, tenemos una memoria y una identidad nacional. Entonces cuando la Hagadá habla de nuestra experiencia como esclavos en Egipto, aunque se refiera a una generación y periodo de la historia específicos, como nación tenemos esa experiencia implantada en nuestra memoria e identidad. La Hagadá nos alienta a re-experimentar esto cada año en la noche del Seder, y Avadim Hainu nos recuerda que esa experiencia nos impacta en forma directa, ya que si Dios no nos hubiera redimido, seríamos esclavos hasta el día de hoy.
2. Una buena historia bien relatada puede tener un gran impacto. Una historia poderosa es experiencial, es aquella en la que el interlocutor puede imaginar que está viviendo la historia, o al menos empatizar e identificarse con los personajes. Cuanto más larga y más detallada es la historia, es más probable que esto suceda. Entonces la Hagadá nos alienta a que contemos la historia con la mayor cantidad de detalles, y que seamos parte de ella, para que también nosotros podamos experimentar la historia lo más completamente posible.
3. Ya que la noche del seder no se trata de “aprender” o “leer” o “comprender”, sino de experimentar y vivir la historia, la Hagadá nos indica que incluso las personas sabias y experimentadas que han hecho esto muchas veces deben relatar la historia. Porque cada año es una nueva experiencia.

LOS CUATRO HIJOS

1. Obviamente todas las respuestas son legítimas, pero al adentrarnos en la discusión es importante alentar a que todos se den cuenta que en cada uno de nosotros están los cuatro hijos en diferentes momentos de nuestras vidas (¡o incluso en diferentes momentos del día!)
2. Cada hijo es diferente y tiene necesidades educativas diferentes. Padres y maestros observadores se dan cuenta de esto e intentan resolver esas necesidades individuales.
3. Los hijos son el foco principal de la noche, porque esta noche más que cualquier otra es cuando transmitimos nuestra herencia nacional a la próxima generación. A pesar que el proceso de aprender acerca de y re-experimentar el Éxodo es una tarea que lleva toda la vida, comienza cuando somos niños, sentando las bases para nuestra identidad judía y permitiendo que la narrativa nacional se vuelva parte de nuestro propio ser. Tomamos la señal de la Torá misma, que se enfoca en las preguntas que realizan los niños acerca del Éxodo.

LAS DIEZ PLAGAS

1. Cada plaga atacó un aspecto diferente de las necesidades físicas y espirituales de la sociedad egipcia. Los egipcios probablemente podrían haber sobrevivido sin uno o dos, o más, elementos que fueron atacados, pero esto fue una destrucción sistemática de su forma de vida.
2. Cada plaga fue terrible y diseñada para atacar un aspecto diferente de la sociedad egipcia y causar problemas. Si tuvieras que elegir una... no hay más terrible que la última plaga.
3. Dios podría haber sacado a los israelitas de Egipto sin milagros ni ruido. Pero Él eligió llevar a los egipcios a un viaje educativo, porque el proceso era importante. E incluso más importante que el impacto directo sobre los egipcios era el impacto sobre el mundo que estaba observando (o al menos escucho las noticias) y el efecto sobre los propios israelitas. Las plagas fueron tanto para estos grupos como para el Faraón y los egipcios, si no más.

DAYEINU

1. La redención completa de Egipto fue el establecimiento de una nación soberana en la Tierra Prometida, con el Templo en el centro de su vida religiosa. Si Dios se hubiera detenido antes de lograr esto en cualquiera de los pasos previos, entonces no habría sido redención completa.
2. El mensaje detrás de Dayeinu es que cada etapa individual fue milagrosa y magnífica, y digna de alabanza y gratitud.
3. Si bien la redención física terminó con la liberación de la esclavitud y al dejar los límites geográficos de Egipto, y la redención espiritual sucedió con la Recepción de la Tora en Sinaí, la redención religiosa-social completa solo fue alcanzada una vez que los judíos entraron a la Tierra de Israel y construyeron una sociedad basada en la Tora.

JAD GADIA

1. El Seder está completamente enfocado en los niños, y en transmitir nuestra herencia a la próxima generación. Esta canción (y las otras en la conclusión del Seder) son divertidas, y también contienen un fuerte mensaje educacional. Una gran forma de finalizar la travesía de la noche del Seder.
2. El mensaje de Jad Gadia es que a pesar que aparentemente a lo largo de nuestra historia hay fuerzas poderosas que nos dominan o incluso intentan destruirnos, estas fuerzas van y vienen, y que solo Dios decide quien sobrevive en el largo plazo. Y si consideras la historia judía, es claro que El ha decidido que el pueblo judío tiene un destino que cumplir, y por lo tanto hemos sobrevivido a todas estas naciones poderosas que han tratado de destruirnos.
3. La historia judía moderna refleja este mismo mensaje. En el siglo XX, un enemigo del pueblo judío estuvo más cerca que nunca que eliminarlo, pero no solo el pueblo judío sobrevivió, sino que tres años más tarde regresó a su tierra ancestral, y re-establece su soberanía allí, y ahora está prosperando como nunca antes. Somos parte de una generación que está viviendo el cumplimiento del mensaje de esta canción.

THIS FAMILY EDITION HAS BEEN GENEROUSLY AND ANONYMOUSLY SPONSORED